Thi Ap 11 — 11. Ekūposathikā

English translation by Jonathan S. Walters.

Source: https://suttacentral.net/thi-ap11/en/walters

Source revision: 2d9ca8da858f94302ed6783e2717bf73d651881b

License: CC-BY-NC-SA-3.0-US — https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

License URL: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

Copyright: No separate copyright declaration in source; publication attribution: Whitman College, 2017.

License notice: Translated by Jonathan S. Walters. Whitman College, 2017 Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license. This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language. For more information, visit apadanatranslation.org Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala. Source footer links: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/ ; http://apadanatranslation.org/

Changes: Presentation only: original HTML markup reflowed into plain text; wording, numbering and source repetitions retained. No repetitions expanded.

Completeness: COMPLETE. All text of this pinned standalone English article, including header, verse/reference numbering, closing lines and footer, is preserved. Tha Ap 562–563 have no Walters articles in this edition; no whole-canon claim.

Text

Therīpadāna

The Legends of the Therīs

Ekūposathikā Chapter, the Second

11. Ekūposathikā

Walt 131 In the city, Bandhumatī,

there was a king named Bandhuma.

On the day of the full moon, he

took on Full-Moon-Day observance. Verse 1

Walt 132 At that time I also lived there;

I was a water-jug slave-girl.

Seeing the army, with the king,

I reflected in this way then: Verse 2

Walt 133 The king himself, breaking his reign,

took on Full-Moon-Day observance.

Surely that karma’s bearing fruit:

the populace is delighted. Verse 3

Walt 134 Having considered thoroughly
my bad rebirth and poverty,
after gladdening my mind, I
took on Full-Moon-Day observance. Verse 4

Walt 135 Having observed the Full Moon Day
in the Buddha's dispensation,
Due to that karma done very well,
I went to Tāvatiṁsa then. Verse 5

Walt 136 There my well-made divine mansion
welled up an entire league in height,
appointed with fine gabled cells,
decorated with large couches. Verse 6

Walt 137 A whole lakh of celestial nymphs
are always looking after me.
Having surpassed the other gods,
I outshine them all of the time. Verse 7

Walt 138 I was fixed in the chief queen's place
of sixty-four kings of the gods.
I was fixed in the chief queen's place
of sixty-three wheel-turning kings. Verse 8

Walt 139 Having a golden complexion,
I transmigrated through lifetimes.
Everywhere I am distinguished:
fruit of Full-Moon-Day observance. Verse 9

Walt 140 Elephant and horse carriages,
and complete chariot riggings;
I obtain every one of those:

fruit of Full-Moon-Day observance. Verse 10

Walt 141 Things made of gold, things of silver,
also things made out of crystal,
and likewise made of ruby too;
I obtain all of those fine things. Verse 11

Walt 142 Silken garments and woolen ones,
clothes made of khoma and cotton,
and other very costly clothes;
I obtain all of those fine things. Verse 12

Walt 143 Food and drinks and solid foodstuffs,
and likewise clothing, beds and chairs;
I would obtain all those items:
fruit of Full-Moon-Day observance. Verse 13

Walt 144 Superb scents as well as garlands,
facial powders and ointments too;
I would obtain all that make-up:
fruit of Full-Moon-Day observance. Verse 14

Walt 145 Gabled cell-adorned palaces,
pavilions, storied mansions, caves;
I would obtain all those dwellings:
fruit of Full-Moon-Day observance. Verse 15

Walt 146 When I was but seven years old,
I went forth into homelessness.
When the eighth month thence had arrived,
I attained my arahantship. Verse 16

Walt 147 My defilements are now burnt up;
all new existence is destroyed.
All my defilements are destroyed;

now there will be no more rebirth. Verse 17

Walt 148 In the ninety-one aeons since

I did that good karma back then,

I’ve come to know no bad rebirth:

fruit of Full-Moon-Day observance. Verse 18

Walt 149 Being in Best Buddha's presence

was a very good thing for me.

The three knowledges are attained;

I have done what the Buddha taught! Verse 19

Walt 150 The four analytical modes,

and these eight deliverances,

six special knowledges mastered,

I have done what the Buddha taught! Verse 20

Thus indeed Bhikkhunī Ekūposathikā spoke these verses.

The legend of Ekūposathikā Therī is finished.

Translated by Jonathan S. Walters.

Whitman College, 2017

Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license.

This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language.

For more information, visit apadanatranslation.org

Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala.